

CURRICULUM VITAE

DAVID ARBESÚ

PROFESSOR – MEDIEVAL & GOLDEN AGE SPANISH LITERATURE & CULTURE

ORCID ID: 0000-0002-5582-271X

Dept. of World Languages, CPR 446 – U of South Florida
4202 East Fowler Avenue, Tampa, FL 33620-5700.

Fax: 813-905-9937. E-mail: arbesu@usf.edu / arbesu@gmail.com

EDUCATION (DEGREES)

2008 Ph.D. Spanish Languages & Literatures. U of Massachusetts Amherst.

Dissertation: *Ideological Fictions of the Nation: The Legend of King Pelayo in the Middle Ages*. Committee: J. Vélez Sáinz (co-chair), J. Ornelas (co-chair), F. Gago-Jover, M. Papio. 538 pp. Awarded best possible grade, with departmental distinction.

Major: Medieval & Golden Age Spanish Literature & Culture.

Minor: Latin American Colonial Literature & Culture.

2005 Master of Arts. Spanish Languages & Literatures. U of Massachusetts Amherst.

Honors: Phi Kappa Phi Honor Society (Massachusetts Chapter).

Thesis: *Chronicle of Flores and Blancaflor: Preliminary Study & Annotated Edition of Manuscript 7583 of Madrid's National Library*. Committee: J. Vélez-Sáinz (chair), N. Scott, L. Marentes. 296 pp. Awarded best possible grade.

2003 Ph.D. Candidate (*Suficiencia Investigadora*). English Philology. U of Oviedo, Spain.

Thesis: *A Review of the Textual Tradition of The Parliament of Fowls by Geoffrey Chaucer*. Committee: S. G. Fernández-Corugedo (chair), M. J. Álvarez Faedo, R. Valdés Suárez. 223 pp. Awarded best possible grade.

1996-2001 Bachelor / Master of Arts (*Licenciatura*). English Philology. U of Oviedo, Spain.

AREAS OF SPECIALIZATION / INTEREST

Medieval & Golden Age Spanish Literature & Culture; History of Spain; Early Spanish Florida; Palaeography; Codicology; Lexicography; Textual Criticism & Editorial Practices.

ACADEMIC APPOINTMENTS

2023 →	FULL PROFESSOR	Univ of South Florida	Tampa, FL.
2017-2023	ASSOCIATE PROFESSOR	Univ of South Florida	Tampa, FL.
2013-2017	ASSISTANT PROFESSOR	Univ of South Florida	Tampa, FL.
2009-2013	ASSISTANT PROFESSOR	Augustana College	Rock Island, IL.
2007-2009	LECTURER	Amherst College	Amherst, MA.
2006-2007	VISITING LECTURER	Amherst College	Amherst, MA.
2002-2007	TEACHING ASSOCIATE	Univ of Massachusetts	Amherst, MA.

PUBLICATIONS: BOOKS

2023 **VIDA DE BARLÁN E JOSAFÁ.** MADRID: CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS, FORTHCOMING.

2022 **LA DONZELLA TEODOR.** MADRID: CLÁSICOS HISPÁNICOS, 2022 (COLECCIÓN CLÁSICOS HISPÁNICOS 102). 40 PP. ISBN EPUB: 978-3-9595-510-21. ISBN MOBI: 783959551038.

2022 **LIBRO DE LOS GATOS.** MADRID: CÁTEDRA, 2022 (COLECCIÓN LETRAS HISPÁNICAS 859). 264 PP. ISBN: 978-84-376-4361-8. EBOOK ISBN: 978-84-376-4362-5.

§ Rev: D. Panateri, *Medievalia* 54.2 (2022): 151-53.

2019 **SENDEBAR: LIBRO DE LOS ENGAÑOS E LOS ASAYAMIENTOS DE LAS MUGERES.** NEWARK, DE: JUAN DE LA CUESTA HISPANIC MONOGRAPHS, 2019. 152 PP. ISBN: 978-1-58871-339-1 (HB); 978-1-58871-340-7 (PB).

§ Rev: E. Ekman, *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 45.2 (2021): 509-11.

§ Rev: F. Miranda, *Incipit* 41 (2021): 257-66.

§ Rev: M. Cossío, *eHumanista: Journal of Medieval Studies* 44 (2020): 281-86.

§ Rev: J. C. Vilchis Fraustro, *Medievalia* 52.1 (2020): 129-31.

§ Rev: N. Aranda García, *Revista de Poética Medieval* 34 (2020): 379-83.

§ Rev: D. Panateri, *Temas Medievales* 28.2 (2020): 1-4.

§ Rev: M. J. Lacarra, *Sendeban: Base de Datos del Cuento Medieval*.

2017 **PEDRO MENÉNDEZ DE AVILÉS & THE CONQUEST OF FLORIDA: A NEW MANUSCRIPT.** GAINESVILLE: UNIVERSITY PRESS OF FLORIDA, 2017. 431 PP. ISBN: 978-0-8130-6124-5 (HB). E-BOOK ISBN: 978-0-8130-5558-9. **PAPERBACK (2020):** ISBN: 978-0-8130-6842-8. E-BOOK ISBN: 978-0-8130-6592-2.

§ Rev: J. Worth, *Hispanic American Historical Review* 100.1 (2020): 148-49.

§ Rev: R. Marrero Fente, *Revista de Estudios Hispánicos* 53.2 (2019): 809-11.

§ Rev: D. S. Murphree, *Bulletin of Spanish Studies* 96.1 (2019): 27-28.

§ Rev: P. E. Hoffman, *Florida Historical Quarterly* 96.1 (2018): 95-98.

§ Rev: A. M. Bigelow, *The Journal of Southern History* 84.3 (2018): 697-98.

§ Rev: J. McGrath, *The Americas* 75.1 (2018): 193-94.

- § Rev: P. Ferdinando, *H-Florida*, May (2018): n. p.
 § Rev: *Chronicle of Higher Education* 63.30 (2017): n. p.
 § Rev: M. A. Burkholder, *Choice: Reviews for Academic Libraries* 54.12 (2017): 1858.

2016 OBRAS COMPLETAS DE JUAN PÉREZ DE MONTALBÁN. COMEDIAS VARIAS. VOL. 3.1. COORD. D. ARBESÚ. KASSEL, GERMANY: REICHENBERGER VERLAG, 2016. 356 PP. ISBN: 978-3-944244-59-4 (HB).

- § Rev: Debora Vaccari, *Anuario Lope de Vega* 24 (2018): 538-44.
 § Rev: Oriol Miró Martí, *Renaissance Quarterly* 71.2 (2018): 798-99.
 § Rev: José Elías Gutierrez Meza, *Hipogrifo* 6.1 (2018): 725-27.
 § Rev: Sidney Donnell, *Bulletin of the Comediantes* 69.2 (2017): 189-91.

2012 DON JUAN TENORIO: A RELIGIOUS-FANTASY DRAMA IN TWO PARTS. NEWARK, DE: JUAN DE LA CUESTA HISPANIC MONOGRAPHS, 2012. 205 PP. ISBN: 978-1-58871-220-2 (HB); ISBN: 978-1-58871-225-7 (PB).

- § Rev: David T. Gies, *Bulletin of Spanish Studies* 91.4 (2014): 638-39.

2011 CRÓNICA DE FLORES Y BLANCAFLOR. TEMPE: ARIZONA CENTER FOR MEDIEVAL & RENAISSANCE STUDIES, 2011. 147 PP. ISBN: 978-0-866698-422-5.

- § Rev: Ryan Giles, *Romance Notes* 54.2 (2014): 277-79.
 § Rev: Gregory P. Andrachuck, *Bulletin of Spanish Studies* 90.6 (2013): 1044-45.
 § Rev: David Elton Gay, *Fabula: Zeitschrift für Erzählforschung* 53 (2012): 299.
 § Rev: Óscar Perea Rodríguez, *Tirant* 14 (2011): 197-99.
 § Rev: *Reference and Research Book News* 26.4 (2011): s.p.

PUBLICATIONS: EDITIONS IN VOLUMES

2019 LAS FAMOSAS ASTURIANAS. In *Comedias de Lope de Vega, Parte XVIII*. Coords. A. Sánchez-Jiménez y A. J. Sáez. Madrid: Gredos, 2019. Vol. 2, págs. 157-301. ISBN: 978-84-249-3845-1.

2016 GRAVEDAD EN VILLAVERDE. In *Obras completas de Juan Pérez de Montalbán. Comedias varias*. Coord. D. Arbesú. Kassel: Reichenberger, 2016. Vol. 3.1, págs. 99-199. ISBN: 978-3-944244-59-4.

PUBLICATIONS: DIGITAL EDITIONS OF MEDIEVAL SPANISH TEXTS

2021 *Sumas de historia troyana (Madrid, BNE MS 6419)*. Semipaleographic transcription. *HERES: Patrimonio textual ibérico y novohispano. Recuperación y memoria. – NOSTOI: Corpus de textos troyanos ibéricos - ss. XIII-XVI*, 2021. <https://corpora.uah.es/nostoi/>

2020 *Text & Concordances of the Libro de los gatos (Madrid, BNE 1182)*. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2020.

- 2019** *Memoria del buen suceso y buen viaje de Pedro Menéndez de Avilés (AGI, Patronato 19, R.17)*. Semipaleographic transcription. *Corpus of Colonial Texts* project for the *Digital Library of Old Spanish Texts*. Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2019.
- 2018** *Text & Concordances of the Sendeban: Libro de los engaños e los asayamientos de las mugeres (RAE, MS 15)*. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2018. Spanish Series 165. ISBN: 1-978-1-56954-162-3.
- 2012** *Text & Concordances of the Fazienda de Ultramar (BU Salamanca, MS 1997)*. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2012. Spanish Series 145. ISBN:1-978-1-56954-143-2.
- 2011** *La fazienda de Ultramar*. Digital Edition at www.lafaziendadeultramar.com.
- Also part of *Spanish Biblical Texts*. Hispanic Seminary of Medieval Studies.
<http://www.hispanicseminary.org/t&c/bib/index-en.htm>
- Also part of *Biblia Medieval* (transcription with A. Enrique-Arias).
<http://www.bibliamedieval.es>.
- 2005** *Text & Concordances of the Crónica de Flores y Blancaflor (Madrid, BNE 7583)*. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2005. Spanish Series 135. ISBN 10: 1-56954-098-5.

PUBLICATIONS: ARTICLES IN PEER-REVIEWED JOURNALS / BOOK CHAPTERS

- 2023** «“The First Man to Plant the Holy Gospel in Florida:” A New Biography of Francisco López de Mendoza Grajales (1527-1586)». *Florida Historical Quarterly*. In press.
- 2023** «A propósito de la voz “garpios” en el *Sendeban*». «*Tenh’eu que mi fez el i mui gram bem*». *Estudos sobre cultura escrita medieval dedicados a Harvey L. Sharrer*. Ed. R. Pichel. Madrid: Sílex, 2023. In press.
- 2023** «Nuevos documentos biográficos sobre Francisco López de Mendoza Grajales». *Ehumanista: Journal of Iberian Studies* 54 (2023): 143-81.
- 2023** «El antígrafo castellano de la *Fazienda de Ultramar*». *Anuario de Estudios Medievales* 53.1 (2023): 21-47.
- 2023** «El *Memorial* de Gonzalo Solís de Merás sobre la conquista de Florida: problemas de autoría y redacción». *Anuario de Estudios Americanos* 80.1 (2023): 13-42.
- 2023** «Pedro Menéndez de Avilés y la conquista de Florida: la *Memoria* de López de Mendoza y el *Memorial* de Solís de Merás». *Crónicas y testimonios de la presencia*

- hispana en los actuales Estados Unidos (siglos XVI y XVII)*. Ed. F. Castilla Urbano. Madrid: Catarata, 2023. 139-62. ISBN: 978-84-1352-646-1.
- 2022** «Los falsos religiosos y el título del *Libro de los gatos*». *Boletín de la Real Academia Española* CII.CCCXXV (2022): 33-58.
- 2020** «El pleito sobre la sucesión del mayorazgo de Pedro Menéndez de Avilés, Adelantado de Florida». *Hidalguía: la revista de genealogía, nobleza y armas* LXVII.385 (2020): 103-42.
- 2020** «El *Sendeban* a la luz de las versiones orientales: errores de transmisión que dejan huella». *Memorabilia: Boletín de Literatura Sapiencial* 22 (2020): 61-88.
- 2020** «Errores de interpretación en el *Sendeban*: el cuento *Nomina* y las mujeres». *Bulletin of Hispanic Studies* 97.1 (2020): 143-52.
- 2018** «*Las famosas asturianas* y los tratados de nobleza: Otra comedia genealógica de Lope de Vega». *Hispanófila* 183 (2018): 215-29.
- 2017** «La crónica de Juan de Paiva sobre el juego de pelota en Apalache». *Anuario de Estudios Americanos* 74.2 (2017): 733-60.
- 2016** «Limpios de toda raza de confesos, moros y judíos: Una limpieza de sangre». Special Issue on *Limpieza de Sangre*. *eHumanista Conversos* 4 (2016): 64-111.
- 2016** «Usos políticos del *Éxodo*: Del rey Pelayo al siglo XXI». *Miríada Hispánica* 12 (2016): 93-108.
- 2013** «Alfonso X *el Sabio*, Beatriz de Portugal y el sepulcro de doña Mayor Guillén de Guzmán». *eHumanista: Journal of Iberian Studies* 24 (2013): 300-20.
- 2011** «Cronicones de frontera: La historiografía medieval de Rolando Hinojosa», *Hispanófila* 163 (2011): 1-14.
- 2011** «De Pelayo a Belay: La batalla de Covadonga según los historiadores árabes». *Bulletin of Spanish Studies* 88.3 (2011): 321-40.
- 2009** «Fondos digitalizados del Archivo Municipal de Oviedo». *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 37.2 (2009): 187-95.
- 2006** «La muerte de los caballos en el *Zifar* y el debate sobre la nobleza», *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 35.1 (2006): 3-22.
- 2006** «La manipulación ideológica de las obras de Quevedo en la Inglaterra del siglo XVII», *La Perinola: Revista de investigación quevediana* 10 (2006): 317-38.

- 2005** «*Auctoritas y experiencia en “El curioso impertinente”*». *Cervantes: Bulletin of the Cervantes Society of America* 25.1 (2005): 23-43.
- 2004** «Elizabeth Schön: lírica, simbolismo y género». *Hispanamérica* 97 (2004): 111-16.
→ Reprinted in the journal *Papel Literario* (Oct. 31st 2021) to commemorate the 100th Anniversary of the birth of E. Schön (1921-2007).
- 2002** «Geoffrey Chaucer’s *Parlement of Foules: A New Stemma of the Hammond Manuscripts*». *SELIM: Spanish Society for Medieval English Language & Literature* 11 (2001-02): 51-96.

PUBLICATIONS: ARTICLES IN NON-PEER-REVIEWED JOURNALS

- 2021** «Doña Mayor Guillén de Guzmán, un hito en la vida del joven Alfonso X». *Tuétano: Revista Cultural* 9 (2021): 179-82.
- 2020** Didactic Unit on «*Sendeban: Libro de los engaños e los asayamientos de las mugeres*». *Open Iberia / America Teaching Anthology*. Gen. Ed. D. Wacks; Castilian Editor S. Miguel-Prendes. Available at <https://openiberiaamerica.hcommons.org>
- 2016** «Could the Language Barrier Actually Fall within the Next 10 Years?» *The Conversation*. Arts and Culture Section. March 28th, 2016.
→ Reprinted in *Inch: Technical English* 9 (2016): 32-33.
→ Reprinted in *Language Magazine* 17.1 (2017): 28-31.
→ High Impact Article (700,000 readers); discussed in *The New Republic*; *The New Economy*; *IFLScience*; *The Christian Science Monitor*; *PBS.org*...
- 2015** «Pedro Menéndez: Huellas en el papel». *La Nueva España: Diario Independiente de Asturias*, pp. 16-17. Sept 9th 2015.
- 2007** «A vueltas con el rey Pelayo». *La Nueva España: Diario Independiente de Asturias*, p. 31. Jan 3rd 2007.
- 2007** «The Manuscript Inside the Tomb». *Newsletter of the Massachusetts Center for Renaissance Studies*. Autumn (2007): 12.
→ Reprinted in *Reading in the Renaissance: An Exhibition of Books from the Early Age of Print*. Ed. P. S. Palmer. Amherst, MA: Massachusetts Center for Renaissance Studies, 2007.
- 2003** «The Manuscripts of the Renaissance Center». *Newsletter of the Massachusetts Center for Renaissance Studies*. Autumn (2003): 2.

PUBLICATIONS: BOOK REVIEWS

2021 «Roncero López, V. y A. Madroñal Durán. Eds. *Entremeses y mojigangas para autos sacramentales. Burlas profanas y veras sagradas*. Kassel: Reichenberger, 2020. 356 pp.». *Hispanófila* 193 (2021): 196-98.

2021 «Álvarez-Recio, L. Ed. *Iberian Chivalric Romance: Translations and Cultural Transmission in Early Modern England*. Toronto: Toronto UP, 2020. 280 pp.». *Bulletin of Spanish Studies* 98.10 (2021): 1721-23.

2021 «Miguel-Prendes, S. *Narrating Desire: Moral Consolation and Sentimental Fiction in Fifteenth-Century Spain*. Chapel Hill: The U of North Carolina P, 2019. 324 pp.». *Hispanófila* 191 (2021): 228-30.

2020 «Bordoy Fernández, A. *Enseñar filosofía en los albores de la Universidad (1200-1240)*. Madrid: Sínderesis, 2018. 350 pp.». *Mediterranea: International Journal on the Transfer of Knowledge* 5 (2020): 451-54.

2020 «Sáez, A. J. *Godos de papel: Identidad nacional y reescritura en el Siglo de Oro*. Madrid: Cátedra, 2019. 304 pp.». *Arte Nuevo* 7 (2020): 341-47.

2019 «Lázaro Pulido, M., F. León Florido, I. Beltrá Villaseñor. Eds. *Pensar la Edad Media cristiana: La presencia de la teología medieval en el pensamiento moderno*. Madrid: Sínderesis, 2018. 426 pp.». *Revista Española de Filosofía Medieval* 26.1 (2019): 159-61.

2019 «Frank, Andrew K. *Before the Pioneers: Indians, Settlers, Slaves, and the Founding of Miami*. Gainesville: UP of Florida, 2017. 161 pp.». *Hispanic American Historical Review* 99.1 (2019): 140-42.

2018 «Gutiérrez Trápaga, D. *Rewritings, Sequels, and Cycles in Sixteenth-Century Castilian Romances of Chivalry: "Aquella inacabable aventura"*. Woodbridge: Tamesis, 2017. 200 pp.». *Bulletin of Spanish Studies* 95.6 (2018): 725-26.

2018 «Such, P. and R. Rabone. Trans. *The Poem of Fernán González*. Liverpool: Liverpool UP, 2015.». *Hispanófila* 182 (2018): 205-06.

2018 «Frago, J. A. *Don Quijote: Lengua y sociedad*. Madrid: Arco Libros, 2015. Colección Biblioteca Philologica. 192 pp.». *Nueva Revista de Filología Hispánica* 66.1 (2018): 234-38.

2018 «Martínez, M. *Front Lines: Soldier's Writing in the Early Modern Hispanic World*. Philadelphia: U of Pennsylvania P, 2016. 320 pp.». *Modern Language Review* 113.1 (2018): 258-59.

2017 «Conde Parrado, P. y X. Tubau Moreu. Eds y Trads. *Expostulatio Spongiae en defensa de Lope de Vega*. Madrid: Gredos, 2015. 479 pp.». *The Sixteenth Century Journal* 48.4 (2017): 1145-47.

2017 «Bailey, M. and R. Giles. Eds. *Charlemagne and His Legend in Early Spanish Literature and Historiography*. London: Boydell & Brewer, 2016. 216 pp.». *Medium Aevum* 86.2 (2017): 410.

2017 «Jacob Xalabín (Yakub Çelebi). *Historia de Jacob Xalabín / History of Yakub Çelebi*. Ed. Juan Carlos Bayo. Trans. Barry Taylor. Leiden: Brill, 2015. viii + 226 pp.». *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 45.2 (2017): 313-17.

2016 «Díaz Balsera, V. and R. May. *La Florida: Five Hundred Years of Hispanic Presence*. Gainesville: UP of Florida, 2014. xv + 312 pp.». *Hispanic American Historical Review* 96.4 (2016): 723-24.

2016 «Miranda, M. A. et al. Eds. *Portuguese Studies on Medieval Illuminated Manuscripts*. Madrid: Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, 2014. xv + 194 pp.». *Anuario de Estudios Medievales* 46.1 (2016): 527-28.

2016 «Hess, S. *Ramón Menéndez Pidal: The Practice and Politics of Philology in Twentieth-Century Spain*. Newark, DE: Juan de la Cuesta Hispanic Monographs, 2014. 386 pp.». *Bulletin of Hispanic Studies* 93.2 (2016): 224-25.

2016 «Zaderenko, I. *El monasterio de Cardeña y el inicio de la épica cidiana* (Monografías Humanidades 45). Alcalá: U de Alcalá, 2013. 200 pp.». *Speculum: A Journal of Medieval Studies* 91.1 (2016): 273-74.

- 2015** «Haro Cortés, M. *La iconografía del poder real: el códice miniado de los Castigos de Sancho IV*. Alcalá: U de Alcalá, 2014. 117 pp. // Maestre Pedro. *Libro del consejo e de los consejeros*. Ed. Barry Taylor. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2014. 198 pp.». *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 44.1 (2015): 140-45.
- 2015** «Álvarez Borge, I. *Clientelismo regio y acción política. Los merinos mayores de Castilla en el reinado de Alfonso VIII (1158-1214)*. Murcia: Sociedad de Estudios Medievales, 2013». *Speculum: A Journal of Medieval Studies* 90.3 (2015): 763-64.
- 2015** «Martos, J. L. Ed. *La poesía en la imprenta antigua*. Alicante: U de Alicante, 2014. 324 pp.». *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 43.2 (2015): 201-04.
- 2015** «Yiacoup, Ş. *Frontier Memory: Cultural Conflict and Exchange in the Romancero Fronterizo*. London: Modern Humanities Research Assoc., 2013». *Bulletin of Spanish Studies* 92.6 (2015): 1016-17.
- 2015** «González Sánchez, S. *Las relaciones exteriores de Castilla a comienzos del siglo XV: La minoría de Juan II (1407-1420)*. Madrid: CECH, 2013. 371 pp.». *Speculum: A Journal of Medieval Studies* 90.2 (2015): 545-47.
- 2014** «Amran, R. *Les minorités face au problème de la fidélité dans l'Espagne des XV^e-XVII^e siècles*. Paris: U de Picardie – Indigo, 2013». *eHumanista Conversos* 2 (2014): 201-03.
- 2014** «S. Panayotova, N. Morgan, S. Reynolds. Eds. *A Catalogue of Western Book Illumination in the Fitzwilliam Museum and the Cambridge Colleges. Part Two: Italy and the Iberian Peninsula*. Harvey Miller, 2012». *Manuscripta: A Journal for Manuscript Research* 58.2 (2014): 269-73.
- 2014** «Kay, S. *Parrots and Nightingales: Troubadour Quotations and the Development of European Poetry*. Philadelphia: U of Pennsylvania P, 2013. viii+464 pp.». *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 42.2 (2014): 224-27.
- 2014** «Sirantoine, H. *Imperator Hispaniae Les idéologies impériales dans le royaume de Léon (IX^e-XII^e siècles)*. (Bibliothèque de la Casa de Velázquez 58). Madrid: Casa de Velázquez, 2012. xii + 494 pp.». *Speculum: A Journal of Medieval Studies* 89.1 (2014): 249-50.
- 2013** «Conde, J. C. Ed. *Ramón Menéndez Pidal after Forty Years: A Reassessment*. Papers of the MHR. London: Dept. of Hispanic Studies, Queen Mary, U of London, 2010. 169 pp.». *Bulletin of Spanish Studies* 90.6 (2013): 1040-41.
- 2013** «Avenoz, G. *Biblias castellanas medievales*. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2011. 447 pp.». *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 42.1 (2013): 230-34.
- 2012** «Fallows, N. *Jousting in Medieval and Renaissance Iberia*. Woodbridge / Rochester, NY: The Boydell Press, 2010. xxxix + 541 pp.». *Bulletin of Spanish Studies* 89.6 (2012): 960-61.
- 2012** «Perea Rodríguez, Ó. *La época del Cancionero de Baena: Los Trastámara y sus poetas*. Baena: Ayuntamiento, 2009. 329 pp.». *eHumanista: Journal of Iberian Studies* 20 (2012): 582-85.
- 2012** «Giles, R. *The Laughter of the Saints: Parodies of Holiness in Late Medieval and Renaissance Spain*. Toronto: U of Toronto P, 2009». *Hispanófila* 165 (2012): 135-37.
- 2011** «González, C. Ed. *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva: Homenaje a Alan D. Deyermond*. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011. 256 pp.». *Tirant* 14 (2011): 214-15.
- 2011** «Bautista Pérez, F. *La materia de Francia en la literatura medieval española. La "Crónica carolingia". Flores y Blancaflor, Berta y Carlomagno*. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2008. 366 pp.». *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures* 40.1 (2011): 340-44.
- 2006** «Vivanco, L. *Death in Fifteenth-Century Castile: Ideologies of the Elites*. Woodbridge: Tamesis, 2004. 220 pp.». *Hispanic Journal* 27.1 (2006): 170-72.
- 2004** «Canning, E. *Lope de Vega's comedias de tema religioso*. Woodbridge: Tamesis, 2004. 153 pp.». *Hispanic Journal* 25.1 (2004): 261-62.

- 2002 «Adorno, R. and I. Boserup. *New Studies of the Autograph Manuscript of Felipe Guaman Poma de Ayala's Nueva corónica y buen gobierno*. Copenhagen: Museum Tusulanum P, 2003. 140 pp.». *Lexis: Revista de Lingüística y Literatura* 26.2 (2002): 607-12.

PUBLICATIONS: ENCYCLOPEDIA ENTRIES

- 2011 Two entries: «El esclavo de su hijo o el azote de su patria y renegado Abdenaga» / «La fortuna merecida». *Diccionario de personajes de Agustín Moreto*. Coord. J. Huerta Calvo, F. Sáez Raposo, and J. Vélez-Sainz. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2011. Vv. pp. ISBN: 978-84-7392.
- 2009 Four entries: «Corridos» (I: 139-40), «Elián González» (I: 209-10), «Marielitos» (II: 317-18), «Tito Puente» (II: 456-57). *Latino History and Culture: An Encyclopedia*. Ed. David J. Leonard & Carmen Lugo-Lugo. 2 vols. Armonk, NY: M.E. Sharpe, 2009. ISBN: 978-0-7656-8083-9.
- 2006 Five entries: «Martín de Alarcón» (III: 23-24), «Alonso de Benavides» (III: 25), «Alonso Álvarez de Pineda» (I: 56), «Álvar Núñez Cabeza de Vaca» (VI: 64-65). *Hispanic American Biographies*. 8 vols. Danbury, CT: Grolier, 2006. ISBN: 978-0-7172-6124-6.

INVITED LECTURES

- 2023, Nov 23rd-24th. [Invited Speaker] «Problemas de edición en la traducción castellana de la *Estoire del Saint Graal: el Libro de José de Arimatía*». *Ecdótica y humanidades digitales: historiografía, metodología y praxis*. Universidad de Salamanca.
- 2022, Jul 30th. [Invited Speaker] «Documentos sobre doña Mayor Guillén de Guzmán en Estados Unidos». *Actos del VIII Centenario de Alfonso X el Sabio* – Diputación Provincial de Guadalajara – Centro Internacional de Estudios Históricos Cisneros (Universidad de Alcalá) – Ayuntamiento de Alcocer. Alcocer (Guadalajara).
- 2022, Jun 27th. [Invited Speaker] «El Memorial del doctor Gonzalo Solís de Merás». *Crónicas y testimonios de la presencia hispana en los actuales Estados Unidos (siglos XVI y XVII)*. Universidad de Alcalá de Henares – Madrid [on-line].
- 2020, Jun 25th. [Invited Speaker] «Uso de *PhiloBiblon* en investigaciones sobre manuscritos medievales». *VI Seminario Internacional Philobiblon* [on-line].
- 2019, May 9th. [Invited Speaker] «Ediciones digitales: labor ecdótica y propuestas de lectura». *Editar textos medievales en el siglo XXI*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas – Madrid.

- 2019, Mar 25th.** [Sole Speaker]. «Pedro Menéndez de Avilés y la conquista de Florida: un nuevo manuscrito». *Ciclo de conferencias del 500 aniversario del nacimiento de Pedro Menéndez de Avilés (1519-2019)*. Invitation by *Foro Asturias*. Salón Valdecuna, Hotel EXE, Oviedo, Spain.
- 2019, Mar 15th.** [Sole Speaker]. «El *Sendeban* a la luz de las versiones orientales: errores de copia que dejan huella». Invitation by the *Magdalen Iberian Medieval Studies Seminar*. Magdalen College, U of Oxford. Oxford, United Kingdom.
- 2019 Feb 27th.** [Sole Speaker]. «Para una edición crítica del *Sendeban*: ¿transmisión defectuosa o errores de interpretación?» Invitation by the *Grupo de Investigación de Textos para la Historia del Español (GITHE)*. *IX Coloquios de Filología Hispánica*. U de Alcalá de Henares, Alcalá de Henares, Spain.
- 2019 Feb 15th.** [Sole Speaker]. «Pelayo y Covadonga: entre la historia y la leyenda». Invitation by *Círculo Amigos de Nava*. Salón de Actos de la Casa de Cultura «Marta Portal». Nava, Spain.
- 2019, Feb 1st.** [Sole Speaker - Workshop]. «Literatura y cultura española en Estados Unidos: problemas metodológicos y aspectos pragmáticos de su enseñanza». Invitation by *Instituto de Lengua y Cultura Españolas*. U de Navarra, Spain.
- 2018 Dec 27th.** [Panel of Experts' Roundtable]: *El Reino de Asturias desde una perspectiva femenina*, with presentation of monograph *Las reinas de la monarquía asturiana y su tiempo (718-925)*(Madrid: Marcial Pons, 2018), by A. Solano Fernández-Sordo. Club de Prensa de *La Nueva España*. Oviedo, Spain.
- 2018 Nov 23rd.** [Invited Speaker]. «El antígrafo en romance de la *Fazienda de Ultramar*». International Conference *Las biblias hispánicas: traducción vernácula en la Edad Media y Renacimiento*. Invitation by *Proyecto BibliaMedieval*. U de les Illes Balears, Palma de Mallorca, Spain.
- 2018 Nov 20th.** [Sole Speaker]. «La batalla de Covadonga según los historiadores árabes». Invitation by *Asociación Cultural El Manglar*. Oviedo, Spain.
- 2018 Nov 19th.** [Sole Speaker]. «Covadonga y Poitiers; Pelayo y Carlos Martel; paralelismos historiográficos y legendarios». Ciclo de conferencias del aniversario de la Batalla de Covadonga. Invitation by *Foro Asturias*. Salón Reconquista, Hotel de la Reconquista, Oviedo, Spain.
- 2018 Apr 3rd.** [Panel of Experts]. «The History of Spanish Colonization in Florida». Invitation by the Polk Museum of Art (as part of a Florida Humanities Council Grant). *Goya, Picasso, and the Heritage of Spain: Exploring Spanish Culture and Tradition in Florida from 1513 to Today*. Polk Museum of Art, Lakeland, FL.

- 2016 Oct 14th.** [Sole Speaker]. «The Right to Rule: Discursive and Ideological Strategies in the Spanish Middle Ages». Invitation by the *USF Medieval & Renaissance Colloquium*. U of South Florida, Tampa, FL.
- 2016 Oct 12th.** [Sole Speaker]. «Pedro Menéndez and the Founding of St. Augustine». Invitation by the *Rotary Club of Ybor City*. Tampa, FL.
- 2015 Apr 17th.** [Invited Speaker]. «A New Manuscript of the Conquest of Florida». Invitation by the *World Language Education Annual Research Colloquium. A Research One Event*. U of South Florida. Tampa, FL.
- 2014 Apr 7th.** [Plenary Session]. «Spain in La Florida: New Views of an Old Frontier». Invitation by *Florida's Historic Heritage*. U of South Florida. Tampa, FL.
- 2013 Nov 20th.** [Panel of Experts]. «The Battle of Covadonga and Spain's National Identity». Invitation by *From Pilgrimage to Crusade: St. James «Moorslayer» and Holy War. The Cult of St. James & the Pilgrimage to Compostela*. U of South Florida. Tampa, FL.
- 2013 Feb 14th.** [Invited Speaker]. «Blended Learning in University Classrooms & Undergraduate Research». *Information Fluency in the Disciplines*. Invitation by the Council for Independent Colleges. Charlotte, NC.
- 2009 Nov 6th.** [Sole Speaker]. «Identification and Reconstruction of the Lost Spanish Epic Poems in the *Estoria de España*». Invitation by the *Western Mediterranean Culture Workshop*. The U of Chicago. Chicago, IL.
- 2009 Oct 18th.** [Sole Speaker]. «Reelaboraciones del mito de Pelayo en Asturias». Invitation by the *Spanish Graduate Students' Committee*. The U of Chicago. Chicago, IL.

CONFERENCE PRESENTATIONS / LECTURES

- 2023, May 12th.** «La *Vida de Barlán e Josafá* castellana: ¿una obra de la corte de Sancho IV?». Orthodoxy in the Age of Sancho IV (1282-1325) II: Reforming Alfonso's Past (A Roundtable). *58th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.
- 2023, May 11th.** «Respondent». Orthodoxy in the Age of Sancho IV (1282-1325) I: Gender and Genre (A Roundtable). *58th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.
- 2022, May 12th.** «Didactic Failures: Transforming Odo's *Fables* into the *Libro de los gatos*». Iberian Medieval Didactic Strategies: The Medieval Exemplar Gone Awry II. *57th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.

- 2021, Oct 29th.** «El *Libro de los gatos*: antígrafo, rasgos lingüísticos y datación». «*Contarte he maravillas*»: congreso internacional de estudios medievales hispánicos en honor a Joseph T. Snow. Madrid, Biblioteca Nacional de España, Universidad de Alcalá y Universidad Complutense de Madrid.
- 2021, Mar 5th.** «Apalachee Language and the Spanish Mission of San Luis de Talimali». *Missions and Martyrs in the Seventeenth-Century Southeast*. Society of Early Americanists. Virtual Congress.
- 2019, Mar 14th.** «Reception and Interpretation of the *Book of Sindibad* in Medieval Spain». *In Medias Res: Convention, Conclusion, and the Performance of the Text, c. 1050-1500*. The Oxford Research Centre in the Humanities / Oxford Medieval Studies. U of Oxford. Oxford, United Kingdom.
- 2018 Feb 15th.** «Oral Tradition and Apalachee Myths: A Friar's Perspective on the Apalachee Ballgame». *National Association of Native American Studies. 26th Annual NAAAS & Associates National Conference*. Dallas, TX.
- 2017 Jun 22nd.** «Mentalities of War: The Battle of Covadonga in History and Myth». *Lisbon Medieval Culture & War: Spaces, Images, Mentalities*. U de Lisboa. Lisbon, Portugal.
- 2016 Mar 10th.** «The Representation of Meaning in Medieval Hand Signs». *Art in Literature & Literature in Art. New College Conf. on Medieval & Renaissance Studies*. Sarasota, FL.
- 2015 Jan 11th.** «Moses in Spain: From the Arab Invasion to 'Freedom for Catalonia'». Remembering Medieval Iberia. *Modern Lang Assoc*. Vancouver, Canada.
- 2014 Oct 17th.** «The Lost Epic Poem of *Mainete*: Love and War in Medieval Toledo». *Société Rencesvals. Southeastern Medieval Association*. Atlanta, GA.
- 2014 Mar 8th.** «A Codicological Approach to the *Fazienda de Ultramar*». *Medieval Spanish Codicology in the Twenty-First Century. New College Conference on Medieval & Renaissance Studies*. Sarasota, FL.
- 2014 Jan 10th.** «Spain's Oldest Translation of the Bible: The Strange Case of the *Fazienda de Ultramar*». *The Wisdom of Translation. Modern Language Association*. Chicago, IL.
- 2013 Oct 4th.** «Authorship and Scribal Involvement in the *Fazienda de Ultramar*». *Can We Unmask the Author in the Manuscript?: Self-Perceptions of the Author in Medieval Spanish Texts. South Central Modern Language Association*. New Orleans, LA.
- 2011 May 15th.** «Un recorrido geográfico por la *Fazienda de Ultramar*». *The Romancing of Bibles. Hispanic Seminary of Medieval Studies. 46th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.

- 2010 Sept 18th.** «History or Fiction? Of Medieval Kingdoms and Their Forged Identities?» *From Iberian Kingdoms to Atlantic Empires: Spain, Portugal & the New World, 1250-1700*. Nanovic Institute for European Studies. U of Notre Dame, IN.
- 2010 Apr 2nd.** «El valle del Río Grande: La historiografía de Rolando Hinojosa a la luz de la literatura medieval». *Popular Culture Association / American Culture Association Conference*. Saint Louis, MO.
- 2009 Oct 17th.** «Marginal Discourses: Medieval Iconography & Its Meaning». *Reflections in the Margins: Representations of the Marginalized in Iberian & Latin American Literatures*. The U of Chicago. Chicago, IL.
- 2009 May 8th.** «El linaje de los godos: La forja de una identidad nacional en el *scriptorium* regio». *Nations & Borders in Medieval Iberia. 44th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.
- 2008 Dec 30th.** «From *Roncesvalles* to Reconstruction: Textual Considerations on the Lost Spanish Epic of *Mainete*». *New Trends in Medieval Spanish Studies. Modern Language Association*. San Francisco, CA.
- 2008 Oct 31st.** «Ficciones ideológicas de la nación: El mito del rey Pelayo y los orígenes de España». *Myth and Mythmaking in Iberian and Luso-Hispanic Literatures*. The U of Chicago. Chicago, IL.
- 2005 Apr 30th.** «Sor Juana y el diablo: *El cetro de José* y la teología natural». *Our Research Matters: New Dialogues on Latin American, Caribbean, and Latino Studies*. U of Massachusetts. Amherst, MA.
- 2005 Apr 22nd.** «El debate dialogado y la herencia medieval de “El curioso impertinente”». *Repercusiones e impactos quijotescos: La publicación del Quijote 1^a parte*. The U of Chicago. Chicago, IL.
- 2004 Sept 10th.** «Reading Medieval Iconography: The Story Behind the Image». *American Association of Teachers of Spanish & Portuguese*. Yale U. New Haven, CT.
- 2004 Apr 1st.** «Early Chaucer Editions: Printing *The Works* in the Renaissance». *Renaissance Society of America*. New York, NY.
- 2003 Oct 3rd.** «Las Casas' *Brief Account* and the English Printing Press: European Responses to the Discovery of the New World». *New England Conference on Foreign Languages and Literatures*. U of Hartford. Hartford, CT.
- 2003 May 15th.** «The Legend of Peter Stubb: Werewolves in Print». *Graduate Students' Conference*. U of Massachusetts. Amherst, MA.

2003 Apr 12th. «Nación e identidad: *Flores y Blancaflor* en la *Estoria de España*». *Ante la ley: 13th Annual Conference at Columbia / NYU*. King Juan Carlos I Center for Spanish Studies. New York U. New York, NY.

2002 Mar 15th. «El humor en tiempos de guerra». IX Congreso internacional sobre el discurso artístico: El humor en todas las épocas y culturas. U de Oviedo, Spain.

PANEL CHAIR / PANEL ORGANIZER / CONGRESS ORGANIZER

2023, May 12th. [Presider]. «*La corónica* International Book Award: A Roundtable in Honor of Dr. Nadia Altschul for *Politics of Temporalization: Medievalism and Orientalism in Nineteenth-Century South America*». *58th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.

2022, May 14th. [Presider]. «*La corónica* International Book Award: A Roundtable in Honor of Dr. Sol Miguel-Prendes for *Narrating Desire: Moral Consolation and Sentimental Fiction in Fifteenth-Century Spain*». *57th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.

2022, March 5th. [Panel Chair]. «Literature and Law in Medieval and Renaissance Spain». *New College Conference on Medieval & Renaissance Studies*. Sarasota, FL

2019, Oct 15th. [Panel Chair]. «Mito, escenario y escritura. A 40 años de la publicación de *The Invisible Mistress*». *XIX Congreso de la Asociación Internacional de Teatro Español y Novohispano de los Siglos de Oro*. Instituto del Teatro. Madrid, Spain.

2019, Feb 18th. [Presenter & Moderator]. Francisco Mellén Blanco. «Los archivos españoles sobre Pedro Menéndez de Avilés y su escudo». *Ciclo de conferencias del 500 aniversario del nacimiento de Pedro Menéndez de Avilés (1519-2019)*. Salón Palacio de Valdecarzana. Avilés, Spain.

2018 May 12th. [Panel Chair]. «Manuscript Studies». *53rd International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.

2018 May 12th. [Panel Chair]. «*La corónica* International Book Award in Honor of Dr. Núria Silleras for *Chariots of Ladies: Frances Eiximenis and the Court Culture of Medieval and Early Modern Iberia (A Roundtable Discussion)*». *53rd International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.

2018 Mar 9th. [Panel Chair]. «Perspectives in and on Medieval Spain». *New College Conference on Medieval & Renaissance Studies*. Sarasota, FL.

2018 Feb 13th-14th [Panel Chair]. Sessions 2, 6, 12, 20, 28, 51, 55. *National Association of Native American Studies. 26th Annual NAAAS & Associates Conference*. Dallas, TX.

- 2017 Nov 9th.** [Panel Moderator]. «An Evening with María Dueñas: Presentation of the Book *The Vineyard / La templanza*». Organized by the *Centro Español* and the *Centro Asturiano*. Centro Asturiano de Tampa, FL.
- 2017 May 13th.** [Panel Organizer & Chair]. «A Text by Any Other Name: Rewritings, Reworkings & Manipulations of Medieval Iberian Texts». Iberomedieval Association of North America. *52nd International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.
- 2016 Oct 21st.** [Panel Chair]. «Our Literary America: The 21st Century». *Our America? Past & Future of the New Latin American Fiction: Internat. Lit. Colloquium*. USF. Tampa, FL.
- 2016 Mar 10th.** [Panel Organizer]. «Art in Literature & Literature in Art». *New College Conference on Medieval & Renaissance Studies*. Sarasota, FL.
- 2016 Mar 10th.** [Panel Chair]. «Spanish Cultural Politics». *New College Conference on Medieval & Renaissance Studies*. Sarasota, FL.
- 2015 Apr 17th.** [Panel Organizer & Chair]. «Spanish Paleography and Textual Criticism». *World Language Research Colloquium. A Research One Event*. USF. Tampa, FL.
- 2014 Mar 8th.** [Panel Organizer & Chair]. «Medieval Spanish Manuscript Studies». *New College Conference on Medieval & Renaissance Studies*. Sarasota, FL.
- 2014 Mar 8th.** [Panel Organizer]. «Medieval Spanish Codicology in the Twenty-First Century». *New College Conference on Medieval & Renaissance Studies*. Sarasota, FL.
- 2013 Oct 16th.** [Panel Chair]. «María Zambrano: Trans-Atlantic Dialogues». *María Zambrano: Between the Mediterranean & the Caribbean*. USF. Tampa, FL.
- 2012 May 11th.** [Panel Organizer & Chair]. «Medieval Manuscript Culture: Patronage, Production, Texts, and Uses». Iberomedieval Association of North America (IMANA). *47th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.
- 2010 May 16th.** [Panel Organizer & Chair]. «Iberian Book Culture in Transition». Society for Spanish & Portuguese Historical Studies (SSPHS). *45th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.
- 2010 May 14th.** [Panel Organizer & Chair]. «Translation and Identity in Medieval Iberia». Iberomedieval Association of North America (IMANA). *45th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo, MI.
- 2005 Oct 8th.** [Panel Chair] «Cervantes on the New World». *Cervantes and/on/in the New World*. U of Massachusetts. Amherst, MA.
- 2005 Apr 30th.** [Panel Chair] «Sor Juana Inés». *Our Research Matters: New Dialogues on Latin American, Caribbean & Latino Studies*. U of Massachusetts. Amherst, MA.

2004 Apr 23rd-24th. [Congress Director & Co-Organizer] *International Conference on Hispanic Languages & Literatures: Visiones Literarias del Viejo y Nuevo Mundo.* U of Massachusetts. Amherst, MA.

TEACHING EXPERIENCE

U of South Florida, Graduate Seminars:

SPW6971: Masters Thesis	SPW5934: Early Spanish Florida
SPW6910: Directed Research	SPW5605: Cervantes (<i>Don Quixote</i>)
SPW6806: Intro to Hispanic Grad Studies	SPW5405: Medieval Spanish Literature
SPW6427: Golden Age Novel	SPW5388: Golden Age Poetry & Drama
SPW5934: Medieval Spanish Tales	

U of South Florida, Undergraduate Courses:

SPW4930: Golden Age Poetry & Drama	SPN3514: Three Cultures of Mediev Spain
SPW4930: Early Spanish Florida	SPN3500: Civilization of Spain I
SPW4311: Creative Genius of the Golden Age	IDH3100: Lit Myths of the Modern World
SPW4100: Survey of Spanish Literature I	SPW3030: Intro to Hispanic Lit Studies

Augustana College, Undergraduate Courses:

SPAN345: Three Cultures of Mediev Spain	SPAN201: Intermediate Spanish I
SPAN345: Spanish Golden Age Drama	SPAN103: Elementary Spanish III
SPAN321: Culture & Civilization of Spain I	SPAN102: Elementary Spanish II
SPAN305: Introduction to Hispanic Literature	LSFY102: The Legend of Don Juan
SPAN202: Intermediate Spanish II	

Amherst College, Undergraduate Courses:

SPAN07: Advanced Spanish Composition	SPAN03: Intermediate Spanish
--------------------------------------	------------------------------

U of Massachusetts Amherst, Undergraduate Courses:

SPAN311: Advanced Spanish Grammar	SPAN120: Elementary Spanish II
SPAN240: Intermediate Spanish II	SPAN110: Elementary Spanish I
SPAN230: Intermediate Spanish I	

GRANTS & SUBSIDIES

- 2022 Project:** *Traveling to Florida: Edition and Translation of the 1565 Diary of Father Mendoza Grajales*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Humanities Institute Grant, USF Office of Research & Innovation. **Funding:** \$5,000.
- 2018 Project:** «Remains of the Apalachee Language in Spanish Colonial Documents». **Grant:** External. **Sponsor:** American Philosophical Society, Phillips Fund for Native American Research. **Funding:** \$3,000.
- 2018 Project:** *Sendeban: Libro de los engaños e los asayamientos de las mugeres*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Publication Subsidy, Dept. of World Languages, USF. **Funding:** \$1,500.
- 2015 Project:** *Obras completas de Juan Pérez de Montalbán*. **Grant:** External. **Sponsor:** Publication Subsidy, Hispanex Program, Ministry of Culture, Spain. **Funding:** \$1,400.
- 2015 Project:** *Study & Edition of Seventeenth-Century Theater Plays*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Creative Scholarship Grant, USF Office of Research & Innovation. **Funding:** \$9,757.
- 2015 Project:** Conference Travel Grant. **Grant:** Internal. **Sponsor:** United Faculty of Florida, USF Chapter. **Funding:** \$500.
- 2015 Project:** *Pedro Menéndez de Avilés and the Conquest of Florida*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Publication Subsidy, Publications Council, USF. **Funding:** \$500.
- 2014 Project:** *Pedro Menéndez de Avilés and the Conquest of Florida*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Publication Subsidy, Dept. of World Languages, USF. **Funding:** \$1,000.
- 2014 Project:** *Foundational Fictions of Medieval Spain*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Humanities Institute Grant, USF Office of Research & Innovation. **Funding:** \$5,000.
- 2012 Project:** *Research at St Augustine Historical Society and Archivo de Indias*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Research Grant, William A. Freistat Center. **Funding:** \$4,000.
- 2012 Project:** *Don Juan Tenorio: A Religious-Fantasy Drama in Two Parts*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Publication Subsidy, Office of the Dean, Augustana College. **Funding:** \$1,500.
- 2011 Project:** *Manuscripts of Medieval Spain – BU Salamanca*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** New Faculty Research Grant, Research Committee, Augustana College. **Funding:** \$3,000.

- 2010 Project:** *Manuscripts of Medieval Spain - BNE Madrid*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** New Faculty Research Grant, Research Committee, Augustana College. **Funding:** \$3,000.
- 2010 Project:** *MS 284 U of Minnesota's Library (Estoria de España)*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** Faculty Grant, Research Committee, Augustana College. **Funding:** \$680.
- 2009 Project:** *Identification & Reconstruction of the Lost Spanish Epic Poems in the Estoria de España*. **Grant:** Internal. **Sponsor:** New Faculty Grant, Research Committee, Augustana College. **Funding:** \$3,000.
- 2009 Project:** *Identification & Reconstruction of the Lost Spanish Epic Poems in the Estoria de España*. **Grant:** External. **Sponsor:** Research Grant, Program for Cultural Cooperation between Spain and United States' Universities. **Funding:** \$1,500.
- 2009 Project:** *Crónica de Flores y Blancaflor*. **Grant:** External. **Sponsor:** Publication Subsidy, Program for Cultural Cooperation between Spain and US Universities. **Funding:** \$1,500.
- 2006** University Graduate Fellowship. **Grant:** Internal. **Sponsor:** U of Massachusetts. Amherst, MA. **Funding:** \$10,000.
- 2002** MECED / MCYT Doctoral Grant. **Grant:** External. **Sponsor:** Ministerio de Educación, Cultura y Deporte / Ciencia y Tecnología, Spain. **Funding:** Applied, not granted.
- 2002** FICYT Doctoral Grant. **Grant:** External. **Sponsor:** Fundación para el Fomento en Asturias de la Investigación Científica Aplicada y la Tecnología, Spain. **Funding:** Applied, not granted.
- 2002** Doctoral Grant. *Periodo de trabajo de investigación*. Research Thesis. **Grant:** Internal. **Sponsor:** U of Oviedo, Spain. **Funding:** \$600.
- 2001** Doctoral Grant. *Periodo de docencia*. Ph.D. Courses. **Grant:** Internal. **Sponsor:** U of Oviedo, Spain. **Funding:** \$400.

HONORS & AWARDS

- 2017** Faculty Outstanding Research Achievement Award. Office of Research & Innovation. U of South Florida.
- 2013** Honored & acknowledged in the *30th Anniversary of the Dept. of Anglogermanic and French Philology*, U of Oviedo, for contributions to field.
http://issuu.com/universidad-de-oviedo/docs/30_aniversario_departamento_filolog/11
- 2007** Finalist for the *Distinguished Teaching Award* – Final top ten candidates. U of Massachusetts. Amherst, MA.

- 2005** Outstanding Student in Latin American Studies. *New England Council of Latin American Studies*.
- 2005** Departmental nomination for a *University Fellowship* (finalist, not granted). U of Massachusetts Amherst.
- 2004** Elected member of the *Phi Kappa Phi Honor Society*, Massachusetts Chapter.
- 2002** Ayudas Erasmus en el Marco del Programa Sócrates – Acuerdos Bilaterales y Convenios de Cooperación. Granted exchange with the U of Massachusetts. U of Oviedo, Spain.

INTERNATIONAL RESEARCH TEAMS

- 2019-2023.** *HERES. Patrimonio textual ibérico y novohispano. Recuperación y memoria.* Universidad de Alcalá de Henares. **P.I.:** R. Pichel (U de Alcalá de Henares). <https://corpora.uah.es/nostoi/> NOSTOI Corpus de Textos Troyanos Ibéricos (ss. XIII-XVI).
- 2019** *Corpus of Colonial Texts* project for the *Digital Library of Old Spanish Texts*. Hispanic Seminary of Medieval Studies. **P.I.:** F. Gago-Jover (College of the Holy Cross), Sonia Kania (U of Texas, Arlington).
- 2015** *Pro-Lope*. **P.I.:** A. Sánchez-Jiménez (U de Neuchâtel, Switzerland).
- 2015** *Un autor madrileño recuperado: Juan Pérez de Montalbán*. **P.I.:** C. Demattè (U degli Studi di Trento, Italy).
- 2008** *Biblia Medieval*. **P.I.:** A. Enrique-Arias (U de les Illes Balears, Spain). <<http://www.bibliamedieval.es>>.

CONSULTANT (LIBRARIES / MANUSCRIPT SOURCES / EARLY PRINTED EDITIONS)

- 2022** Consultant and Participant (interviewed). Documentary *Overlooked Florida*. <https://overlookedflorida.com/>
- 2020** Consultant. Kiger, P. J., «How St. Augustine Became the First European Settlement in America». <https://www.history.com/news/st-augustine-first-american-settlement>
- 2020** Consultant. Children's book on Florida History. G. S. LeMieux & L. E. Mize. *Florida Heritage Kids*. <https://floridaheritagekids.com/>

- 2018** Consultant / Project Member. Florida Humanities Council Grant: *Goya, Picasso, and the Heritage of Spain: Exploring Spanish Culture and Tradition in Florida from 1513 to Today*. Polk Museum of Art, Lakeland, FL.
- 2016** Document signed by Queen Isabel de Castilla. Transcription & translation of 15th-c. document. Consultant for private collection of R. Guise.
- 2015** Document signed by Queen Isabel de Castilla. Transcription & translation of 15th-c. document. Consultant for private collection of E. Holzwasser.
- 2015** Newspaper *Centro Tampa*. Consultant for historical information on medieval troubadour songs or *cantigas*.
- 2015** Letter signed by Queen Isabel de Castilla. Transcription and translation of 15th-c. document. Consultant for The Lilly Library, Indiana U Bloomington.
- 2013** Letters signed by the Catholic Monarchs. Transcription and translation of two 15th-c. documents. Consultant for The Lilly Library, Indiana U Bloomington.
- 2013** Consultant for the National Hispanic Cultural Center (U of New Mexico) regarding donation of private library of E. Muntada.
- 2012** «Vulgate Bible Page: Gospel of John & Prologues to the Epistle of St. Paul the Apostle to the Romans» (Augustana College Museum 2006.40a/b). Consultant for *Liberal Arts Through the Ages: Interdisciplinary Art Historical Inquiry*.

SERVICE TO THE PROFESSION

- 2019** External reviewer for Promotion to Associate Professor. U of Georgia.
- 2014-2016** Representative before the Delegate Assembly of the *Modern Language Association* for the Medieval Iberia Forum (three-year term).
- 2014** External (International) Evaluator. Wrote academic report on R. Serrano González's Ph.D. dissertation, *The Reception of Don Quijote in 17th- and 18th-century England*. U of Oviedo, Spain.

EDITORIAL SERVICE TO THE PROFESSION

- 2022** → Member of the Editorial Board (Consejo de Redacción), Editorial Clásicos Hispánicos – Madrid.
- 2018** → Member of the Editorial Board, Medieval Iberia Series of the *Dumbarton Oaks Medieval Library* – Harvard UP.

- 2017** → Book Review Editor, *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures*.
- 2020-2022** Member of the Board of Review Editors, *The Medieval Review*.
- 2016** Member of panel of jurors for the *International Book Award* (best monograph on medieval Iberian language, literature or cultural studies) for *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures*.
- 2012-2016** Member of Editorial Team, *Boletín de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. Boletín 26 (2012), 27 (2013), 28 (2014), 29 (2015).
- 2011-2016** Member of the Advisory Board of the *Journal of Medieval Iberian Studies* 3.2 (2011) – 8.1 (2016).
- 2011-2022** Ad Hoc Reviewer / External Evaluator: Reviewed monographs and articles for the following journals and academic presses:
- Academic Presses:** Juan de la Cuesta Hispanic Monographs (2022, 2023), Lexington Books – Rowman & Littlefield (2022), Clásicos Hispánicos (2022), Dumbarton Oaks Medieval Library, Harvard UP (2018, 2019, 2022), Brill Publishing Company (2018).
- Journals:** *Temas Americanistas* (2022), *Medievalia* (2022), *Cuadernos del Cemyr* (2022), *Olivar: Revista de Literatura y Cultura Españolas* (2021), *Revista Inventio* (2021), *Arte Nuevo: Revista de Estudios Áureos* (2019), *Letras Hispanas: Revista de Literatura y Cultura* (2018), *Cervantes: Bulletin of the Cervantes Society of America* (2011, 2018), *La corónica* (2012, 2015, 2017), *Bulletin of Hispanic Studies* (2016), *Florida Historical Quarterly* (2014), *Ehumanista Conversos* (2014).

ADMINISTRATIVE POSITIONS

- 2020** → Head, Spanish Section. Dept. of World Languages. U of South Florida
2017-2019
- 2023** → Graduate Program Director, Spanish Master of Arts. U of South Florida.
2016-2019
- 2014-2016** Undergrad. Program Director, Spanish Bachelor of Arts. U of South Florida.

UNIVERSITY & DEPARTMENTAL COMMITTEES

- 2022** → **Chair:** *Salary, Tenure, and Promotion Committee*. Dept. of World Languages. U of South Florida.

- 2022** → Member: *School of Humanities Graduate Committee*. College of Arts & Sciences.
- 2017** → Member: *Graduate College Committee*. College of Arts & Sciences. U of South Florida. (*excluding 2019-2020, on sabbatical).
- 2016** → Member: *Executive Committee*. Dept. of World Languages. U of South Florida.

- 2021-2023** Member: *Publications Council*. USF Faculty Senate. U of South Florida.
- 2021-2022** Member: *Salary, Tenure, and Promotion Committee*. Dept. of World Languages. U of South Florida.
- 2016-2022** **Chair:** *School of Humanities Graduate Committee*. College of Arts & Sciences. U of South Florida. (*excluding 2019-2020, on sabbatical).
- 2017-2021** Member: *Executive Committee*. Institute for the Study of Latin America & the Caribbean (ISLAC). U of South Florida.
- 2014-2016** Member: *USF Senate Research Council*. U of South Florida.
- 2012-2013** Member: *Harold T. & Violet M. Jaeke Award Committee*. Augustana College.
- 2011-2013** Member: *Faculty Research Committee*. Augustana College.
- 2005-2006** Member: *Faculty Committee* (graduate student representative). U of Massachusetts Amherst.
- 2004-2005** Member: *Graduate Studies Committee* (graduate student representative). U of Massachusetts Amherst.

SEARCH COMMITTEES

- 2021** Chair, Search Committee – Permanent Instructor Position. U of South Florida.
- 2021** Member, Search Committee – Visiting Instructor Position. U of South Florida.
- 2016** Member, Search Committee – Visiting Instructor Position. U of South Florida.
- 2011** Member, Search Committee – Assistant Professor of Spanish. Augustana Coll.

STUDY-ABROAD PROGRAMS

- 2012** Director, Summer Study-Abroad Program in Cuenca, Ecuador. Augustana C.
- 2005** Teaching Assistant, Study-Abroad Program in Salamanca, Spain. UMass Amherst.

THESES DIRECTED / THESES COMMITTEES

University of South Florida - Graduate: Master of Arts

- 2022** Member. S. Monsalve. *Inés María Mendoza : del magisterio a la escritura en la Fortaleza de San Juan de Puerto Rico*. Dept. of World Languages.
- 2018** Member. H. Jayson. *La représentation de l'éducation des femmes dans le théâtre français du XVII^e siècle*. Dept. of World Languages.
- 2017** Member. P. Méndez. *José Martí y su compleja persona literaria: Un estudio de precedentes vanguardistas y posvanguardistas en la poesía de los Versos libres*. Dept. of World Languages.
- 2017** Chair. D. Valdés. *Study and Edition of La dama presidente by Francisco de Leiva Ramírez de Arellano*. Dept. of World Languages.
- 2017** Member. E. Walley. *Le vrai amour chez Marie de France et Chrétien de Troyes*. Dept. of World Languages.
- 2015** Chair. P. Allen. *Study and Edition of La más constante mujer by Juan Pérez de Montalbán*. Dept. of World Languages.
- 2015** Chair. G. Páez. *Study and Edition of the Descubrimiento del río de las Amazonas*. Dept. of World Languages.
- 2014** Chair. V. Mills. *Study and Edition of the Libro declarante by Abner de Burgos*. Dept. of World Languages.

University of South Florida – Undergraduate: Bachelor of Arts

- 2022** Member. V. Alegoris. *Conceptions of Interreligious Interaction in Libro del Caballero Zifar*. Honors College.
- 2016** Member. R. Messenger. *Advertising in Spanish: Clients of Casa Marianella in Austin*. Honors College.

Augustana College - Undergraduate: Bachelor of Arts

- 2012** Chair. G. Koleczeck. *The Effects of Medieval «Convivencia» in Toledo* (co-directed with C. Zargar, Dept. of Religion). Dept. of Spanish.
- 2012** Chair. B. Pollastrini. *Teaching Antonio Machado in the United States*. Dept. of Spanish.

2012 Chair. T. Czepiel. *The Legacy of the Three Religions of Medieval Iberia in Modern Spain*. Dept. of Spanish.

2012 Chair. D. Burrier. *Teaching Miguel Hernández in the United States*. Dept. of Spanish.

2011 Chair. L. Kutcher. *The Topic of Suffering in the Book of Job and Calderón's Life is a Dream*. Dept. of Spanish.

2011 Chair. A. Flattery. *Considerations regarding 17th-century Spanish: The Memoirs of Pedro Vidal*. Dept. of Spanish.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- Society of Early Americanists (2021-2022).
- Modern Language Association (2002-2019).
- Asociación Hispánica de Literatura Medieval (2012-2016).
- Southeastern Medieval Association (2014-2015).
- American Academy of Research Historians of Medieval Spain (2010-2015).
- South Central Modern Language Association (2013-2014).
- Renaissance Society of America (2004-2005).
- American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (2004-2005).

LANGUAGES

Spanish Native Speaker. Proficient in Medieval Spanish (transcription).

English Near-native Proficiency. Proficient in Old and Middle English (transcription).

French Reading Proficiency. Two-year courses at U of Oviedo (1996-1998). Six-week stay in Strassbourg, France (1997). One-year course at the Alliance Française (1998). DELF A-2 Certificate from the Alliance Française (1998). Successfully completed language proficiency examination for Ph.D at U of Massachusetts Amherst (2007).

Portuguese Reading Proficiency. Successfully completed language proficiency exam for Ph.D. at U of Massachusetts Amherst (2007).

REFERENCES

Upon request.